

委婉語的認知分析

李佩容

國立東華大學

民族語言與傳播學系副教授

摘要

本講題從重新思考委婉語的定義談起，並探討如何從認知語言學的角度來分析委婉語。基於委婉語本身具有譬喻性言談機制，我提出「隱喻委婉語」的概念及定義。根據我所收集的第一手語料，應用 Lakoff 及 Johnson 所提出的「認知隱喻理論」架構，就台灣南島語之噶瑪蘭語，排灣語，以及太魯閣語中與關係及死亡有關的委婉語進行語言分析。「隱喻委婉語」同時表徵委婉語及隱喻在語言與認知之間的關係，是採用來源域與目標域的隱喻對映的委婉語，透過我們所擁有的語用知識有意識地選擇後，以表達禁忌範疇。由於「關係」及「死亡」這兩個禁忌範疇在社會上及文化上彼此相互連結，這三種語言都有其共通性及特殊性的隱喻委婉語。同時，我也從熟悉的中文及英文就文化與認知的觀點作跨語言的比較分析。

講題大綱：

- 台灣南島語
- 委婉語：定義及語用類型
- 委婉語與隱喻
 - 概念隱喻
 - 隱喻委婉語
- 語料呈現
- 討論
 - 委婉語的語法策略
 - 共通性與變異性